

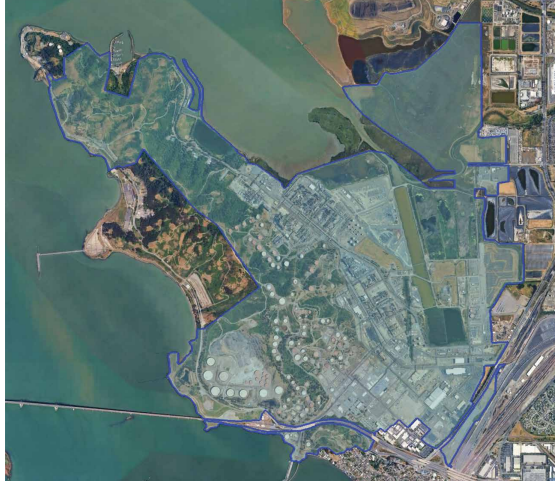
Điều Lệ 11-18 Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe Sơ Bộ:

Nhà Máy Lọc Dầu Chevron ở Richmond, California

Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe (Health Risk Assessment, HRA) đánh giá những rủi ro sức khỏe tiềm ẩn do phơi nhiễm với các chất ô nhiễm không khí độc hại phát sinh từ các cơ sở như nhà máy lọc dầu, nhà máy xử lý nước thải, bãi rác và nhà máy hóa chất. HRA giúp chúng tôi hiểu rõ mức độ ảnh hưởng của phát thải từ các nguồn ô nhiễm không khí cố định này đến sức khỏe của những cư dân sống gần đó, người lao động ngoài trời, học sinh và nhóm dân số nhạy cảm. Thẩm định rủi ro sức khỏe là một công cụ quan trọng để hiểu rõ các rủi ro sức khỏe tiềm ẩn và hỗ trợ công tác liên tục của Địa Hạt Không Khí để bảo vệ sức khỏe cộng đồng. Đây là bước đầu tiên nhằm đảm bảo thực hiện thành công các nỗ lực giảm thiểu rủi ro. Địa Hạt Không Khí yêu cầu HRA trên toàn cơ sở trong khuôn khổ Chương Trình Giảm Thiểu Rủi Ro tại Cơ Sở theo Điều Lệ 11-18 của chúng tôi để **xác định và giảm phát thải độc hại, bảo vệ sức khỏe cộng đồng, đồng thời thông báo cho cộng đồng về các nguồn rủi ro sức khỏe tiềm ẩn**.

Để tìm hiểu thêm về quy trình thẩm định rủi ro sức khỏe theo Điều Lệ 11-18, vui lòng xem [Điều Lệ 11-18: Tìm hiểu tờ thông tin về Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe](#).

Để tìm hiểu thêm về chương trình Điều Lệ 11-18, bao gồm các câu hỏi thường gặp và bảng thuật ngữ, vui lòng truy cập baaqmd.gov/11-18-facilities.



Nhà Máy Lọc Dầu Chevron – Ranh Giới Cơ Sở

Tài liệu này cung cấp thông tin tổng quan về kết quả HRA được thực hiện cho Nhà Máy Lọc Dầu Chevron ở Richmond, California. Để biết báo cáo sơ bộ kỹ thuật đầy đủ, vui lòng tham khảo **Báo Cáo Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe Toàn Cơ Sở Sơ Bộ** trên trang web về các Cơ Sở thuộc Điều Lệ 11-18.

Nhà Máy Lọc Dầu Chevron (Nhà Máy Lọc Dầu) ở Richmond, California, có diện tích khoảng 2,900 mẫu Anh dọc theo Vịnh San Francisco và đã hoạt động từ năm 1902. Nhà Máy Lọc Dầu này được xác định có khả năng gia tăng rủi ro sức khỏe cao hơn cho cộng đồng xung quanh. Trong khuôn khổ quy trình thực hiện Điều Lệ 11-18, Địa Hạt Không Khí đã tiến hành HRA sơ bộ cho cơ sở này dựa trên lượng khí thải ước tính trong năm 2021.

Kết Quả HRA Sơ Bộ

Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe (HRA) sơ bộ của Địa Hạt Không Khí đối với Nhà Máy Lọc Dầu Chevron cho thấy rằng **rủi ro sức khỏe vượt quá Giới Hạn Xử Lý Rủi Ro theo Điều Lệ 11-18**. Điều 11-18 đối với rủi ro ung thư dài hạn tối đa của cư dân sống gần đó và rủi ro ngắn hạn trong 1 giờ ("cấp tính"). Giới Hạn Xử Lý Rủi Ro là các ngưỡng rủi ro sức khỏe mà nếu đạt đến hoặc vượt quá, cơ sở cần xây dựng và thực hiện kế hoạch giảm thiểu rủi ro đối với các nguồn khí thải tại cơ sở góp phần đáng kể gây ra rủi ro sức khỏe. Kết quả xác định rủi ro đối với cá nhân chịu mức phơi nhiễm tối đa (maximally exposed individual, MEI), nghĩa là người được ước tính có rủi ro sức khỏe tiềm ẩn cao nhất từ một cơ sở dựa trên các yếu tố như gần nguồn, cách không khí phân tán tại địa phương và thời gian phơi nhiễm ước tính.

Rủi Ro Sức Khỏe	Định Nghĩa	Kết Quả	Mức Yêu Cầu Hành Động Giải Quyết Rủi Ro
Nguy Cơ Ung Thư	Nguy cơ ung thư ước tính khả năng một người có thể bị ung thư do phơi nhiễm lâu dài với các chất ô nhiễm không khí có hại, được gọi là chất gây ung thư.	37 trên một triệu người	10 trên một triệu người
Chỉ Số Nguy Hại Cấp Tính	Rủi ro cấp tính ước tính các tác động sức khỏe tiềm ẩn không phải ung thư do phơi nhiễm trong thời gian ngắn với các chất ô nhiễm không khí độc hại trong khoảng thời gian một giờ.	1.2	1.0
Chỉ Số Nguy Hại Mãn Tính	Rủi ro mãn tính ước tính các tác động sức khỏe không liên quan đến ung thư có thể phát sinh do phơi nhiễm lâu dài với các chất ô nhiễm không khí độc hại.	0.26	1.0

Bảng 1: So sánh Các Kết Quả Thẩm Định Rủi Ro Sức Khỏe Sơ Bộ và Điều Lệ 11-18 Giới Hạn Xử Lý Rủi Ro

Những Yếu Tố Nào Đang Góp Phần Gây Ra Rủi Ro?

Yếu Tố Gây Ra Nguy Cơ Ung Thư:

Chất Ô Nhiễm: Benzo[*a*]pyrene

Nguồn Chính: Khí thải từ các phụ kiện đường ống và bể chứa của nhà máy lọc dầu

Ảnh Hưởng Đến Sức Khỏe: Phơi nhiễm lâu dài có thể làm tăng nguy cơ ung thư và ảnh hưởng đến sức khỏe phát triển, sinh sản và miễn dịch.

Yếu Tố Gây Rủi Ro Cấp Tính:

Chất Ô Nhiễm: Benzen

Nguồn Chính: Hoạt động xử lý nước thải

Ảnh Hưởng Đến Sức Khỏe: Phơi nhiễm trong thời gian ngắn với benzen có thể gây kích ứng tạm thời ở mắt, mũi, họng và phổi, đau đầu, chóng mặt và các ảnh hưởng khác đến sức khỏe.

- Công chúng và cơ sở có 90 ngày để đóng góp ý kiến về HRA sơ bộ.
- Địa Hạt Không Khí duyệt xét những ý kiến này và có thể thay đổi HRA sơ bộ dựa trên thông tin mới nhận được. *Những thay đổi này có thể làm giảm hoặc tăng kết quả rủi ro sơ bộ.*
- Nếu rủi ro vẫn ở mức bằng hoặc cao hơn các giới hạn rủi ro theo Điều Lệ 11-18, cơ sở sẽ phải xây dựng và thực hiện kế hoạch giảm thiểu rủi ro – kế hoạch nêu rõ các biện pháp giảm thiểu rủi ro chi tiết sẽ được thực hiện để giảm rủi ro sức khỏe xuống dưới giới hạn xử lý rủi ro hoặc áp dụng công nghệ cải tạo tốt nhất hiện có nhằm kiểm soát khí thải độc hại.

Cách Đóng Góp Ý Kiến

Ý kiến công cộng về báo cáo sơ bộ sẽ được bắt đầu tiếp nhận vào ngày 25 tháng 8 năm 2026 lúc 5 giờ chiều và ngừng tiếp nhận vào ngày 23 tháng 11 năm 2026 lúc 5 giờ chiều. Quý vị có thể gửi ý kiến qua email đến địa chỉ Reg11-18@baaqmd.gov với dòng tiêu đề

FID10_hra_*[last name/group identifier]*.

Cuộc Họp Công Khai

Địa Hạt Không Khí sẽ tổ chức một cuộc họp cộng đồng vào ngày 21 tháng 9 năm 2026, từ 5:00 đến 6:30 tối, tại Richmond Memorial Auditorium and Convention Center, (Tầng chính), số 403 Civic Center Plaza, thành phố Richmond

Bước Tiếp Theo

Đây là các kết quả sơ bộ và chưa phải là kết quả cuối cùng. Trước khi Địa Hạt Không Khí hoàn tất các kết quả này, các bước sau sẽ được thực hiện:

**KHÔNG KHÍ SẠCH
CHO MỌI NGƯỜI**